

# E DIN EN 14564:2025-09 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2025-08-22

Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter - Terminologie; Deutsche und Englische Fassung prEN 14564:2025

Tanks for transport of dangerous goods - Terminology; German and English version prEN 14564:2025

---

## Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort.....	6
1 Anwendungsbereich.....	7
2 Normative Verweisungen .....	7
3 Begriffe .....	7
4 Spezielle Begriffe .....	11
Anhang A (informativ) Begriffe aus dem RID/ADR, Ausgabe 2025 .....	13
A.1 Batterie-Fahrzeug/Batteriewagen .....	13
A.2 Berechnungsdruck.....	13
A.3 Fassungsraum eines Tankkörpers oder eines Tankkörperabteils .....	13
A.4 Beförderung in loser Schüttung.....	13
A.5 Zuständige Behörde.....	13
A.6 Komprimiertes Erdgas (CNG) .....	13
A.7 Konformitätsbewertung.....	13
A.8 Kontrolltemperatur .....	14
A.9 Kritische Temperatur .....	14
A.10 Gefährliche Güter .....	14
A.11 Tanktypen.....	14
A.11.1 Aufsetztank (ADR).....	14
A.11.2 Aufsetztank (RID).....	14
A.12 Durchmesser.....	14
A.13 Entleerungsdruck.....	14
A.14 Notfalltemperatur .....	14
A.15 Extra-großer Tankcontainer .....	14
A.16 Fülldruck.....	14
A.17 Festverbundener Tank.....	14
A.18 Flammpunkt.....	15
A.19 Gas .....	15
A.20 Luftdicht verschlossener Tank .....	15
A.21 Haltezeit .....	15
A.22 Inspektionsstelle .....	15
A.23 Dichtheitsprüfung .....	15
A.24 Flüssigerdgas (LNG).....	16
A.25 Flüssiggas (LPG).....	16
A.26 Flüssiger Stoff .....	16
A.27 Höchstzulässige Bruttomasse .....	16
A.28 Höchster Betriebsdruck (Überdruck) .....	16
A.29 Baustahl.....	17
A.30 Gascontainer mit mehreren Elementen (MEGC, en: multiple-element gas container).....	17
A.31 Ortsbeweglicher Tank .....	17
A.32 Schutzauskleidung .....	17
A.33 Bezugsstahl.....	17
A.34 Sicherheitsventil.....	17

A.35	Bedienungsausrüstung.....	17
A.36	Tankkörper .....	17
A.37	fester Stoff.....	18
A.38	bauliche Ausrüstung .....	18
A.39	Tank.....	18
A.40	Tankcontainer .....	18
A.41	Datensatz des Tanks.....	18
A.42	Tankwechsellaufbau (Tankwechselbehälter) .....	18
A.43	Tankfahrzeug.....	18
A.44	Kesselwagen .....	19
A.45	Prüfdruck.....	19
A.46	UN-Nummer .....	19
A.47	Saug-Druck-Tank für Abfälle .....	19
A.48	Vakuumventil .....	19
<b>Anhang B (informativ) Begriffe aus dem RID/ADR, Ausgabe 2025 — ortsbewegliche Tanks</b> (Kapitel 6.7) .....		<b>20</b>
<b>Anhang C (informativ) Alphabetisches Verzeichnis der englischen Benennungen .....</b>		<b>31</b>
<b>Anhang D (informativ) Alphabetisches Verzeichnis der französischen Benennungen .....</b>		<b>35</b>
<b>Anhang E (informativ) Alphabetisches Verzeichnis der deutschen Benennungen.....</b>		<b>39</b>
<b>Anhang F (normativ) Schematische Darstellungen von Tanköffnungen und -verschlüssen</b> entsprechend der Tankcodierung.....		<b>43</b>
<b>Literaturhinweise .....</b>		<b>47</b>

## **Bilder**

<b>Bild F.1 — Tanks für flüssige und feste Stoffe mit Tankcodierung A (Flüssig-/Feststoff- und Gasphase).....</b>	<b>43</b>
<b>Bild F.2 — Tanks für flüssige Stoffe mit Tankcodierung B (Flüssig- und Gasphase).....</b>	<b>44</b>
<b>Bild F.3 — Tanks für flüssige Stoffe mit Tankcodierung C (Flüssig- und Gasphase).....</b>	<b>44</b>
<b>Bild F.4 — Tanks für flüssige Stoffe mit Tankcodierung D (Flüssig- und Gasphase) .....</b>	<b>44</b>
<b>Bild F.5 — Tanks für Gase mit Tankcodierung B (Flüssig- und Gasphase) .....</b>	<b>45</b>
<b>Bild F.6 — Tanks für Gase mit Tankcodierung C (Flüssig- und Gasphase).....</b>	<b>46</b>
<b>Bild F.7 — Tanks für Gase mit Tankcodierung D (Flüssig- und Gasphase) .....</b>	<b>46</b>

## **Tabellen**

<b>Tabelle B.1 — Begriffe für ortsbewegliche Tanks .....</b>	<b>20</b>
--	-----------